

**федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования «Мордовский государственный педагогический
университет имени М.Е. Евсевьева»**

Факультет иностранных языков

Кафедра лингвистики и перевода

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Наименование дисциплины (модуля): Методические основы написания научно-исследовательской работы

Уровень ОПОП: Специалитет

Специальность: 45.05.01 Перевод и переводоведение

Специализация: Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

Форма обучения: Очно-заочная

Разработчик:

Давыдова Е. А., канд. филол. наук, доцент

Программа рассмотрена и утверждена на заседании кафедры, протокол № 9 от 30.05.2019 года

Зав. кафедрой _____  _____ Ветошкин А. А.

Программа с обновлениями рассмотрена и утверждена на заседании кафедры, протокол № 1 от 31.08.2020 года

Зав. кафедрой _____  _____ Ветошкин А. А.

1. Цель и задачи изучения дисциплины

Цель изучения дисциплины - дать целостное представление о современных технологиях научно-исследовательской деятельности педагогического филологического исследования, обучить методологическим основам написания научного исследования; сформировать умения и навыки написания НИР.

Задачи дисциплины:

- развитие у студентов практических умений проведения научных исследований, анализа полученных результатов;
- совершенствование навыков самостоятельной работы с источниками научной информации, в том числе, на базе ИКТ;
- совершенствование навыков у студентов методическим, стилистическим и техническим основам грамотного оформления научной работы;
- обучение навыкам проведения НИР с обучающимися .

2 Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплина ФТД.3 «Методические основы написания научно-исследовательской работы» относится к базовой части учебного плана.

Дисциплина изучается на 4 курсе, в 8 семестре.

Для изучения дисциплины требуется: знания, умения, навыки, сформированные в процессе изучения дисциплин: "Введение в языкознание", "Иностранный язык"

Изучению дисциплины ФТД.02 «Методические основы написания НИР» предшествует освоение дисциплин (практик):

Б1.Б.32 Теория специального перевода.

Освоение дисциплины ФТД.02 «Методические основы написания НИР» является необходимой основой для последующего изучения дисциплин (практик):

Б1.В.03 Практический курс письменного перевода в специальных областях (с первого иностранного языка на русский язык)

Б2.Б.04(Пд) Преддипломная практика.

Область профессиональной деятельности, на которую ориентирует дисциплина «Методические основы написания научно-исследовательской работы», включает: межкультурную коммуникацию в сферах межгосударственных отношений, обеспечения обороны и безопасности государства, законности и правопорядка.

Освоение дисциплины готовит к работе со следующими объектами профессиональной деятельности:

- информация, передаваемая в процессе межкультурной коммуникации;
- иностранные языки и культуры;
- теория изучаемых иностранных языков и перевода;
- способы, методы, средства, виды и приемы межкультурной коммуникации в сферах межгосударственных отношений, обеспечения обороны и безопасности государства, законности и правопорядка;
- информационно-аналитическая, редакторская и организационная деятельность в области перевода.

В процессе изучения дисциплины студент готовится к видам профессиональной деятельности и решению профессиональных задач, предусмотренных ФГОС ВО и учебным планом.

3 Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование компетенций.

Выпускник должен обладать следующими профессиональными компетенциями (ПК) в соответствии с видами деятельности:

информационно-аналитическая деятельность.

ПК-15 способность к обобщению, критическому осмыслению, систематизации информации, анализу логики рассуждений и высказываний.

4 Объем дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Всего часов	Восьмой семестр
Контактная работа (всего)	18	18
Практические	18	18
Самостоятельная работа (всего)	54	54
Виды промежуточной аттестации		
Зачет		+
Общая трудоемкость часы	72	72
Общая трудоемкость зачетные единицы	2	2

5. Содержание дисциплины

5.1. Содержание модулей дисциплины

Модуль 1. Методология НИД:

Методология НИР. Основы конспектирования и презентации. Методика работы с научными и литературными источниками.

Модуль 2. Оформление научных работ:

Метаязык исследования. Выбор и обоснование темы, планирование НИР. Структурно-содержательные аспекты ВКР и КР. Оформление ВКР и КР.

5.2. Содержание дисциплины: Практические (18

ч.) Модуль 1. Методология НИД (8 ч.)

Тема 1. Методология НИР (2 ч.)

1. Методология научного познания.
2. Методы научного исследования.
3. Логика процесса научного исследования. Основные этапы НИР.

Тема 2. Основы конспектирования и презентации (2 ч.)

Содержательный аспект тематической презентации.
Правила создания и технического оформления слайдов в программе Power Point .
Правила презентации (защиты) результатов научного исследования.

Тема 3. Основы конспектирования и презентации (2 ч.)

Конспектирование лекций и научной литературы.
Чтение научной литературы (алгоритмы).
Быстрое чтение (формирование навыка).

Тема 4. Методика работы с научными и литературными источниками (2 ч.)

Работа с научной литературой. Анализ источников научной информации.
Поиск исходных источников и предварительная обработка содержащейся в них информации. Основные средства поиска, сбора материала.
Обработка и фиксация полученных данных.

Модуль 2. Оформление научных работ (10 ч.)

Тема 5. Метаязык исследования (2 ч.)

Метаязык исследования
Стиль научной работы
Функционально-синтаксические средства связи научного текста
Стилистические особенности научной речи
Язык научной работы. Требования к термину. Недостатки терминологии и их причины.
Лексико-фразеологическое варьирование в научной работе
Определение в исследовании

Тема 6. Выбор и обоснование темы, планирование НИР (2 ч.)

Приемы изложения научных материалов в НИР.
Требования, предъявляемые к научному исследованию. Обоснование темы. Выбор темы и объекта исследования.
Композиция научной работы.

Тема 7. Структурно-содержательные аспекты ВКР и КР (2 ч.)

ВКР и курсовые работы: специфика и основы технического оформления, структура

1. Титульный лист, содержание, введение, главы основной части, заключение.
2. Список использованных источников: специфика оформления по ГОСТу-2003.
3. Иллюстративный материал: схемы, графики, диаграммы. Приложения.
4. Правила рубрикации текста НИР: основная часть, раздел, подраздел.
5. Ссылки, маркеры, шрифт, отступ, поля, заголовки.
6. Список использованных источников: специфика оформления по ГОСТу-2003.
7. Форма представления дипломной работы.

Тема 8. Оформление ВКР и КР (2 ч.)

Оформление текстового материала учебных научных работ

Представление отдельных видов текстового материала.

Числовые, буквенные обозначения, цитаты, ссылки, перечисления в научной работе.

Тема 9. Оформление ВКР и КР (2 ч.)

Оформление текстового материала учебных научных работ

Правила цитирования и способы указания источников цитат.

Источник цитаты. Цитирование по цитате.

Условия смысловой, буквальная точности цитирования.

Оформление библиографических ссылок научной работы в соответствии с ГОСТом, определяемым вузом.

6. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

6.1 Вопросы и задания для самостоятельной работы

Восьмой семестр (54 ч.)

Модуль 1. Методология НИД (28 ч.)

Вид СРС: *Подготовка к контрольной работе

Вид СРС: *Подготовка к коллоквиуму

Вид СРС: *Выполнение индивидуальных заданий

Вид СРС: *Работа с электронными ресурсами и информационными системами

Модуль 2. Оформление научных работ (26 ч.)

Вид СРС: *Подготовка к контрольной работе

Вид СРС: *Подготовка к коллоквиуму

Вид СРС: *Выполнение индивидуальных заданий

Вид СРС: *Выполнение компетентностно-ориентированных заданий

7. Тематика курсовых работ(проектов)

Курсовые работы (проекты) по дисциплине не предусмотрены.

8. Оценочные средства для промежуточной аттестации

8.1. Компетенции и этапы формирования

Коды компетенций	Этапы формирования		
	Курс, семестр	Форма контроля	Модули (разделы) дисциплины
ПК-15	4 курс, Восьмой семестр	Зачет	Модуль 1: Методология НИД.

ПК-15	4 курс, Восьмой семестр	Зачет	Модуль 2: Оформление научных работ.
-------	--------------------------------	-------	--

Сведения об иных дисциплинах, участвующих в формировании данных компетенций:

Компетенция ПК-15 формируется в процессе изучения дисциплин:

Теория специального перевода, Практический курс письменного перевода в специальных областях (с первого иностранного языка на русский язык).

82. Показатели и критерии оценивания компетенций, шкалы оценивания

В рамках изучаемой дисциплины студент демонстрирует уровни овладения компетенциями:

Повышенный уровень:

знает и понимает теоретическое содержание дисциплины; творчески использует ресурсы (технологии, средства) для решения профессиональных задач; владеет навыками решения практических задач - написания НИР

Базовый уровень:

знает и понимает теоретическое содержание; в достаточной степени сформированы умения применять на практике и переносить из одной научной области в другую теоретические знания; умения и навыки демонстрируются в учебной и практической деятельности; имеет навыки оценивания собственных достижений; умеет определять проблемы и потребности в конкретной области профессиональной деятельности - написания НИР

Пороговый уровень:

понимает теоретическое содержание; имеет представление о проблемах, процессах, явлениях; знаком с терминологией НИР, сущностью, характеристиками изучаемых явлений; демонстрирует практические умения применения знаний в конкретных ситуациях профессиональной деятельности - написания НИР

Уровень ниже порогового:

имеются пробелы в знаниях основного учебно-программного материала, студент допускает принципиальные ошибки в выполнении предусмотренных программой заданий, не способен продолжить обучение или приступить к профессиональной деятельности по окончании вуза без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине - написания НИР

Уровень сформированности компетенции	Шкала оценивания для промежуточной аттестации		Шкала оценивания по БРС
	Экзамен (дифференцированный зачет)	Зачет	
Повышенный	5 (отлично)	зачтено	90 – 100%
Базовый	4 (хорошо)	зачтено	76 – 89%
Пороговый	3 (удовлетворительно)	зачтено	60 – 75%
Ниже порогового	2 (неудовлетворительно)	незачтено	Ниже 60%

Критерии оценки знаний студентов по дисциплине

Оценка	Показатели
Зачтено	Студент демонстрирует знание и понимание основного содержания дисциплины, знает структуру, основные закономерности написания и оформления НИР различных жанров, владеет терминологией, допускаются одна-две неточности в ответе. Студент дает логически выстроенный, достаточно полный ответ по вопросу; анализирует НИР различных жанров

Незачтено	Студент демонстрирует слабое знание и понимание основного содержания дисциплины, плохо знает структуру, основные закономерности написания и оформления НИР различных жанров, не владеет терминологией, допускает много неточностей в ответе. Студент дает не полный ответ по вопросу; не способен проанализировать НИР различных жанров; затрудняется делать выводы и отвечать на дополнительные вопросы преподавателя.
-----------	---

83. Вопросы, задания текущего контроля

Модуль 1: Методология НИД

ПК-15 способность к обобщению, критическому осмыслению, систематизации информации, анализу логики рассуждений и высказываний

1. Методы научного познания
2. Объект и предмет исследования
3. Цель и задачи исследования
4. Критерии подготовленности научного исследования
5. Подготовить обзорное сообщение по материалам научных статей из научно-методических журналов по лингвистике
6. Срставить и защитить презентацию (8-10) слайдов по материалам научной статьи или материалам собственного исследования (задание к семинару)

Модуль 2: Оформление научных работ

ПК-15 способность к обобщению, критическому осмыслению, систематизации информации, анализу логики рассуждений и высказываний

1. Прокомментировать правила композиции ВКР
2. Прокомментировать правила композиции КР
3. Содержательный аспект ВКР
4. Содержательный аспект КР
5. Проанализировать ВКР / КР на предмет наличия / отсутствия ошибок в плане оформления

84. Вопросы промежуточной аттестации

Восьмой семестр (Зачет, ПК-15)

1. Классифицировать научные методы теоретического исследования
2. Классифицировать и обозначить научные методы эмпирического исследования
3. Классифицировать общелогические методы и приемы исследования (анализ, синтез, абстрагирование, идеализация, индукция, аналогия, моделирование).
4. Раскрыть суть понятия «методологические новации».
5. Обозначить основные этапы научного исследования.
6. Раскрыть суть понятий «объект» / «предмет исследования». Объяснить как правильно определить объект и предмет научного исследования (курсовой и дипломной работы).
7. Объяснить, на каком этапе определяются цель и задачи исследования. Назвать структурную часть НИР, с которыми цель и задачи исследования связаны.
8. Назвать основные критерии подготовленности научного исследователя.
9. Назвать документальные источники научной информации.
10. Прокомментировать принцип самостоятельной работы с научной литературой.
11. Назвать критерии отбора и оценки фактического материала исследования.
12. Назвать основные источники материала для лингвистических работ. Привести примеры научных журналов.
13. Назвать правила работы с источниками.
14. Раскрыть понятие интуиции. Объяснить роль интуиции при написании научной работы.
15. Раскрыть и проиллюстрировать на примере правила конспектирования лекции и научной

литературы.

16. Объяснить суть алгоритма слушания, понимания-осмысления и конспектной записи лекции (Речь–Синтагмы–Антиципации–Денотаты–Запись).
17. Рассказать, какие формы подачи информации существуют при чтении лекции (табличная, пространственная). Раскрыть суть каждой формы.
18. Прокомментировать пошагово инструкцию по конспектированию лекции.
19. Раскрыть суть алгоритма чтения научной литературы (интегральный, дифференциальный). Провести корреляцию между шагами алгоритма. Раскрыть принцип составления картотеки по интегральному алгоритму чтения.
20. Расшифровать аббревиатурный алгоритм работы с научной литературой НАВДОТФКН.
21. Раскрыть основные правила быстрого чтения.
- Привести примеры упражнений по развитию скорочтения.
22. Раскрыть правила составления презентации в Power Point (время, доклад, шрифт, цвет, графика, анимация, переходы). Назвать типичные ошибки при подготовке презентации.
23. Презентовать основные правила выступления по материалам презентации.
24. Правила написания и оформления ВКР
25. Правила написания и оформления КР
26. Оформить источники (8-10) согласно Требованиям ГОСТа-2003.

85. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Промежуточная аттестация проводится в форме зачета, на котором проверяются:

- знания теоретического материала (понятия, методы написания научного исследования, подходы к изучению основных проблем написания НИР, основы написания НИР, составляющие НИР);
- умение использовать различные источники информации для формирования теоретических знаний;
- практические умения написания и оформления НИР, составления тематической презентации.

Зачет состоит из двух частей: инвариантной и вариативной.

Собеседование (устный ответ) на зачете

Для оценки сформированности компетенции посредством собеседования (устного ответа) студенту предварительно предлагается перечень вопросов или комплексных заданий, предполагающих умение ориентироваться в проблеме, знание теоретического материала, умения применять его в практической профессиональной деятельности, владение навыками и приемами выполнения практических заданий.

При оценке достижений студентов необходимо обращать особое внимание на:

- усвоение программного материала;
- умение излагать программный материал научным языком;
- умение связывать теорию с практикой;
- умение отвечать на видоизмененное задание;
- владение навыками поиска, систематизации необходимых источников литературы по изучаемой проблеме;
- умение обосновывать принятые решения;
- владение навыками и приемами выполнения практических заданий;
- умение подкреплять ответ иллюстративным материалом.

Организация и проведение как текущего (промежуточного), так и итогового контроля знаний студентов по курсу факультатива основаны на мониторинге знаний студентов по результатам ответов, теста, тренажера, БРС.

9. Перечень основной и дополнительной учебной литературы

Основная литература

1. Комарова, З. И. Методология, метод, методика и технология научных исследований в лингвистике: учебное пособие / З. И. Комарова. – М. : Флинта, Наука, 2013. – 832 с.
2. Шкляр, М.Ф. Основы научных исследований [Электронный ресурс] : учебное пособие / М.Ф. Шкляр. - 6-е изд. - Москва : Издательско-торговая корпорация «Дашков и К°», 2017. - 208 с. - (Учебные издания для бакалавров). - Библиогр.: с. 195-196. – Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=450782>

Дополнительная литература

1. Научно-исследовательская деятельность студентов в гуманитарном пространстве инновационного университета / С.П. Фирсова, Т.В. Голикова, А.Н. Тарасова и др. ; под общ. ред. С.П. Фирсовой, Т.В. Голиковой ; Поволжский государственный технологический университет. – Йошкар-Ола : ПГТУ, 2017. – 216 с. – Режим доступа: по подписке. – URL <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=461568>
2. Кравцова, Е.Д. Логика и методология научных исследований / Е.Д. Кравцова, А.Н. Городищева ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Сибирский Федеральный университет. – Красноярск : Сибирский федеральный университет, 2014. – 168 с. : табл., схем. – Режим доступа: по подписке. – URL <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=364559>

10. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

1. <http://diss.rsl.ru> - Электронная библиотека диссертаций Российской государственной библиотеки (ЭБД РГБ). Она представляет полнотекстовый архив авторефератов и диссертаций, защищенных в России и странах ближнего зарубежья, содержит свыше 700 тыс. документов.
2. <http://library.mordgpi.ru> - Электронная библиотека МордГПИ. Электронная библиотека МордГПИ содержит электронные ресурсы по всем отраслям знаний. В ней представлены научные, учебные, учебно-методические издания преподавателей Мордовского государственного педагогического института им. М. Е. Евсевьева. Для сотрудников и студентов института доступ к электронной библиотеке обеспечивается через систему Инфо-вуз.
3. <http://www.biblioclub.ru> ЭБС «Университетская библиотека онлайн» - Электронная библиотечная система содержит издания по основным изучаемым дисциплинам в высших учебных заведениях, а также предлагает материалы художественной и научной литературы, справочники, словари, энциклопедии и др.
4. <http://www.native-english.ru> - материалы по теоретическим и практическим аспектам английского языка

11. Методические указания обучающимся по освоению дисциплины (модуля)

При освоении материала дисциплины необходимо:

- спланировать и распределить время, необходимое для изучения дисциплины;
- конкретизировать для себя план изучения материала;
- ознакомиться с объемом и характером внеаудиторной самостоятельной работы для полноценного освоения каждой из тем дисциплины.

Сценарий изучения курса:

- проработайте каждую тему по предлагаемому ниже алгоритму действий;
- изучив весь материал, выполните итоговый тест, который продемонстрирует готовность к сдаче зачета.

Алгоритм работы над каждой темой:

- изучите содержание темы вначале по лекционному материалу, а затем по другим источникам;
- прочитайте дополнительную литературу из списка, предложенного преподавателем;
- выпишите в тетрадь основные категории и персоналии по теме, используя лекционный материал или словари, что поможет быстро повторить материал при подготовке к зачету;
- составьте краткий план ответа по каждому вопросу, выносимому на обсуждение на лабораторном занятии;

- выучите определения терминов, относящихся к теме;
- продумайте примеры и иллюстрации к ответу по изучаемой теме;
 - научитесь анализировать НИР разных жанров с точки зрения структурно-содержательной организации.

Рекомендации по работе с литературой:

- ознакомьтесь с аннотациями к рекомендованной литературе и определите основной метод изложения материала того или иного источника;
- составьте собственные аннотации к другим источникам на карточках, что поможет при подготовке рефератов, текстов речей, при подготовке к зачету;
- выберите те источники, которые наиболее подходят для изучения конкретной темы.

12. Перечень информационных технологий

Реализация учебной программы обеспечивается доступом каждого студента к информационным ресурсам – электронной библиотеке и сетевым ресурсам Интернет. Для использования ИКТ в учебном процессе используется программное обеспечение, позволяющее осуществлять поиск, хранение, систематизацию, анализ и презентацию информации, экспорт информации на цифровые носители, организацию взаимодействия в реальной и виртуальной образовательной среде.

Индивидуальные результаты освоения дисциплины студентами фиксируются в электронной информационно-образовательной среде университета.

12.1 Перечень программного обеспечения

(обновление производится по мере появления новых версий программы)

1. Microsoft Windows 7 Pro
2. Microsoft Office Professional Plus 2010
3. 1С: Университет ПРОФ

12.2 Перечень информационных справочных систем

(обновление выполняется еженедельно)

1. Информационно-справочная система «Электронная библиотека диссертаций Российской государственной библиотеки» <http://diss.rsl.ru>
2. Информационная справочная система «Справочно-правовая система «Консультант+»»: <http://www.consultant.ru>
3. Информационная справочная система «Интернет-версия справочно-правовой системы "Гарант"» (информационно-правовой портал "Гарант.ру"): <http://www.garant.ru>

12.3 Перечень современных профессиональных баз данных

1. Международная реферативная база данных Scopus (<http://www.scopus.com/>)
2. Международная реферативная база данных Web of Science (<https://clarivate.com/products/web-of-science/>)
3. Профессиональная база данных «Открытые данные Министерства образования и науки РФ» (<http://xn----8sbldczacvuc0jbg.xn--80abucjiibhv9a.xn--p1ai/opendata/>)
4. Профессиональная база данных «Портал открытых данных Министерства культуры Российской Федерации» (<http://opendata.mkrf.ru/>)

13. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)

Реализация учебной программы обеспечивается доступом каждого студента к информационным ресурсам – электронной библиотеке и сетевым ресурсам Интернет. Для использования ИКТ в учебном процессе используется программное обеспечение, позволяющее осуществлять поиск, хранение, систематизацию, анализ и презентацию информации, экспорт информации на цифровые носители, организацию взаимодействия в реальной и виртуальной образовательной среде.

Индивидуальные результаты освоения дисциплины студентами фиксируются в электронной информационно-образовательной среде университета.

Учебная аудитория для проведения лекционных занятий, практических (семинарских) занятий.

Компьютерный класс (№115).

Помещение укомплектовано специализированной учебной мебелью и техническими средствами обучения.

Основное оборудование:

Наборы демонстрационного оборудования: автоматизированное рабочее место преподавателя в составе (системный блок, монитор, клавиатура, мышь, сетевой фильтр, веб камера, акустическая система), проектор Epson, интерактивная доска Elite.

Автоматизированные рабочие места (компьютеры – 14 штук), магнитно-маркерная доска, телевизор Flatron.

Учебно-наглядные пособия:

Презентации.

Помещение для самостоятельной работы (№ 113).

Основное оборудование:

Автоматизированное рабочее место в составе (системный блок, монитор, фильтр, мышь, клавиатура, веб камера) с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета; телевизор LG.

Учебно-наглядные пособия:

Презентации, учебные плакаты.

Помещение для самостоятельной работы.

Читальный зал (№ 101).

Основное оборудование:

Компьютерная техника с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета: автоматизированные рабочие места (компьютер – 10 шт.).

Проектор с экраном, многофункциональное устройство, принтер.

Учебно-наглядные пособия:

Учебники и учебно-методические пособия, периодические издания, справочная литература, стенды с тематическими выставками.

Помещение для самостоятельной работы.

Читальный зал электронных ресурсов (№101б).

Основное оборудование:

Компьютерная техника с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета: автоматизированные рабочие места (компьютер – 12 шт.).

Мультимедийный проектор, многофункциональное устройство, принтер.

Учебно-наглядные пособия:

Презентации, электронные диски с учебными и учебно-методическими пособиями.